

# Туркменчайский договор: неизвестные страницы

**С. ГАРАГЮНЛЮ,**  
доктор философии по историческим наукам

**В**о времена СССР широко растиражированы были слова видного азербайджанского государственного деятеля Наримана Нариманова «*Счастлиное будущее Азербайджана связано с Россией!*», возведенные в ранг официального лозунга. Но и сегодня эти слова, если их очистить от конъюнктурно-идеологического шлама, не потеряли актуальности, если подойти к вопросу под иным углом зрения. В контексте нынешних реалий целесообразно ставить вопрос следующим образом: **как сложились бы исторические судьбы азербайджанского народа, если бы северные азербайджанские земли не были аннексированы Российской империей, и чем объясняются несравнимо большие достижения Севера в политической, экономической, культурной, идеологической сферах по сравнению с Южным (Иранским) Азербайджаном?**

Думается, для ответа на эти вопросы полезно будет ознакомиться с оригиналами некоторых исторических документов. Речь идёт о русско-иранском Туркменчайском договоре 1828 года, который стал важной вехой в истории Азербайджана.

В первой трети XIX века, в результате двух русско-иранских войн - 1804-1813 и 1826-1828 годов азербайджанские земли оказались разделены на две части, и с тех пор народ развивается по двум различным моделям.<sup>1</sup> Северный Азербайджан, оказавшийся в составе Российской империи, в отличие Южного Азербайджана, оставшегося в составе Иранской монархии, добился

существенных успехов на путях прогресса. Возникла национальная интеллигенция, призывавшая к национальному единству, проявилось национальное самосознание, сложилась азербайджанская буржуазная нация и современная для того времени светская система образования. В Южном Азербайджане ничего этого не было, нет и сегодня.<sup>2</sup>

При царском, но особенно советском режиме в Северном Азербайджане развивалась и достигла высокого уровня национальная культура, появилась промышленность, современное сельское хозяйство, СМИ, радио и телевидение, школы и вузы с обучением на родном языке, своя научная и художественная литература, периодическая печать, театр, Академия наук.

В Южном Азербайджане застаем совершенно иную картину. В период правления династии Пехлеви (1925-1979) был выработан и претворялся в жизнь персидский великодержавный лозунг «Единая территория, нация, история, религия, язык!» Политика ассимиляции в первую очередь направлялась против азербайджанцев, составляющих более трети населения Ирана. На одном из заседаний Кабинета министров в 1958 году шах поручил министру образования: «... сделайте так, чтобы персидский язык, распространяясь в детских садах, школах и СМИ, через некоторое время вошел в традицию и привычку людей, и чтобы они постепенно забыли свой родной язык».<sup>3</sup> Мало что изменилось и после победы исламской революции в 1979 году. Азербайджанцы в Иране, как и другие не-

1 Сənubi Azərbaycan tarixinin oçerki (1828-1917). Bakı, "Elm", 1985, c. 6

2 Там же, с.7

3 Ş.Tağıyeva, Ə.Rəhimli, S.Bayramzadə. Güney Azərbaycan. Bakı, "Orxan", 2000, c. 324

титульные народы, до сих пор не имеют никаких национальных, культурных и иных прав. В итоге и сегодня в Южном Азербайджане нет образования, литературы, скульптуры, живописи, театра, кино, радио, телевидения, музыки и прессы на национальной основе.

Юридические предпосылки для такого положения были заложены Туркменчайским договором. Но интересно, что **в отличие от Гюлистанского договора, до сих пор никто не видел копий текста Туркменчайского договора на персидском и русском языках, подписанных и заверенных печатями.** Во всех публикациях представлен только исходный текст договора на русском языке.<sup>4</sup> Оригинал Туркменчайского договора на фарси, о котором в данной статье сообщается впервые, также не имеет подписей и печатей. При этом текст на фарси отличается от русского только одним абзацем в статье 4. Приводим это место на обоих языках.<sup>5</sup>

**«Статья IV.** С согласия обеих высоких договаривающихся сторон постановляется границею между обоими Государствами следующая черта: начиная с той точки от границы Оттоманских владений<sup>6</sup>, которая всех ближе в прямом направлении отстоит от вершины горы малого Агры<sup>7</sup>, граничная черта пойдет до вершины сей горы; отсюда по покатости ея сойдет к верховью реки Нижняго Карасу, вытекающей с южной стороны горы малого Агры; потом сия граничная черта продолжится по течению той реки до впадения оной в Аракс против Шерура; от сего пункта она пойдет по руслу реки Аракса до крепости Аббас Абада; здесь около внешних укреплений сей крепости, находящихся на правом берегу Аракса, будет обведена окружность шириною в полсагача, т.е.  $3\frac{1}{2}$  Российских версты во всех направлениях, и пространство земли, содержащееся в сей окружности сполна, будет принадлежать исключительно России, и иметь быть отрезано с величайшею точностию в течение двух месяцев, считая от сего числа. Начиная с того места, где означенная окружность с восточной стороны



Текст статьи IV Туркменчайского договора на фарси

примкнется к берегу Аракса, пограничная черта пойдет паки по руслу сей реки до Едибулукского брода; отсюда Персидское владение будет простирается, по руслу реки Аракса на 3 сагача, т.е. на 21 Российскую версту; **потом граница пойдет прямо через Муганскую степь до реки Болгару к месту, лежащему 3-мя сагачами, т.е. 21 верстою ниже соединения двух речек: Одинабазара и Саракамыши. Оттуда граница продолжится по левому берегу реки Болгару вверх до соединения помянутых речек Одинабазара и Саракамыши; потом по правому берегу восточной реки Одинабазара до ея верховья, а отсель до вершины Джикоирских высот, так, что все воды, текущая с сих высот к Каспийскому морю, будут принадлежать Персии. Поелику же здесь граница между обоими Государствами определяется вершиною гор; то положено, что покатость их к морю Каспийскому должна принадлежать России, а противоположная покатость имеет принадлежность Персии. От вершины Джикоирских высот граница пролегает до вершины Камаркул<sup>8</sup> по горам, отделяющим Талыш от округа Арши. Горные верхи, разделяющие течение вод на обе стороны, будут составлять здесь пограничную черту точно**

4 И в приложениях книги К.Шукюрова «Туркменчай-1828: Исторические хроники» (Баку, 2006), которую можно считать наиболее надежным источником, представленный Туркменчайский договор тоже без подписи и печати. Автор также позаимствовал текст из очень достоверного и авторитетного источника (ПСЗРИ, Собр. Второе, т.III, 1828, СПб., 1830)

5 Перевод с фарси на азербайджанский сделан самим автором.

6 В русском варианте Договора написано: турецких владений.

7 В русском варианте Договора написано: малого Арарата.

8 В тексте Договора на фарси написано: Камаркух (горы Камар).



*так же, как выше было сказано о пространстве между верховьем Одинабазара и Джикойрскими вершинами. Далее пограничная черта, с непрерывным наблюдением вышеизложенного правила относительно течения вод, будет следовать от Камаркулской вершины по хребту гор, разделяющих округ Зуванта и округ Арши, до границы округа Велькиджи. Таким образом, округ Зувант, за исключением части, лежащей на противной стороне от вершин помянутых гор, присоединится к России.* От границы округа Велькиджи, пограничная между обоими Государствами черта, в постоянной сообразности с вышеозначенным правилом течения вод, будет следовать по вершинам Клопуты и по главной цепи гор, пролегающих по округу Велькиджи, до северного истока реки Астары; оттуда по руслу сей реки, до впадения ея в Каспийское море, где и оканчивается пограничная черта, имеющая отделять Российския владения от Персидских.»

Необходимо указать, что отмеченная курсивом часть статьи 4 Туркменчайского договора на доступном в настоящее время персидском языке отсутствует.

На фотографии - текст статьи IV Туркменчайского договора на фарси.

Вполне вероятно, что присутствие русских войск на территории Ирана и текущая политическая ситуация обусловили и другие изменения в тексте договора, помимо статьи 4. Видимо, высокие договаривавшиеся стороны пока не считают возможным раскрыть их.

Туркменчайский договор состоит из 16 статей и в основном посвящен таким вопросам, как проведение границы, военнопленные, использование Каспийского моря, компенсации. В соответствии со статьей III договора, **кроме тех азербайджанских земель, аннексия которых предусматривалась Гюлистанским договором (октябрь 1813), под власть России перешли также Иреванское и Нахчыванское ханства.**

Другим неблагоприятным для азербайджанского народа положением договора является статья XV, по которой **иранская сторона взяла на себя обязательство не преследовать лиц, выражающих симпатию к русским или желающим переехать в Россию, и предоставлять им возможности для этого.** На этом основании местные армяне начали переселяться, особенно из Тебриза и Урмии, на северо-азербайджанские земли. Примечательно, что этим процессом руководил полковник российской армии армянского происхождения Х.Лазерев. В течение двух последующих лет из Южного Азербайджана в Иреванское, Нахчыванское и Карабахское ханства переехали до 40 тысяч армян. Всего же **до начала XX века на Южный Кавказ было переселено 1,3 млн. армян, из которых значительная часть осела в нагорной части Карабаха.**

После октябрьского переворота 1917 года Туркменчайский договор закономерно утратил силу со стороны России, и год спустя на отошедших к ней столетием раньше азербайджанских землях были созданы Азербайджанская Демократическая Республика и Араратская (Армянская) Республика. В 1920-21 годы, с оккупацией региона советской армией возникли соответственно Азербайджанская ССР и Армянская ССР.

Отметим, что одновременно с подписанием Туркменчайского договора 10 февраля 1828 года в качестве Приложений к нему были подписаны три Протокола, которые юридически считаются неотъемлемой частью документа:

1. О торговом обмене между Россией и Ираном;
2. О процедуре обмена дипломатическими делегациями и послами между Россией и Ираном;
3. О выплате Ираном России контрибуции на сумму 20 млн. рублей серебром.

Здесь стоит остановиться на последнем протоколе, который имел серьезное историческое



значение для дальнейшей судьбы как Северного, так и Южного Азербайджана. Вот полный текст Протокола<sup>9</sup>:

**Официальное соглашение (3)**  
**о выплате компенсации к Туркменчайско-**  
**му договору**

Туркманчай, 10 (22) февраля 1828 г.

Во имя Бога Всемогущего

**Статья I.** Прямым следствием ст. IV основного договора от сего числа является обязательство е.в. персидского шаха вывести свои войска в двухмесячный срок, начиная с даты подписания настоящего договора, и передать россий-

ским комиссарам, направленным с этой целью на места, всю ту часть Талышинского ханства, которая по праву принадлежит Российской империи и границы которой точно определены ст. IV основного договора. Она была захвачена персидскими войсками в результате неприятельских действий, предшествовавших войне, столь счастливо завершившейся заключением упомянутого договора. В ожидании передачи названного ханства российским комиссарам персидское правительство будет внимательно следить за тем, чтобы там не чинились никакие насилия или вымогательства в отношении тамошних жителей или их имущества, и возложит на местные власти ответственность за любые беспорядки,



9 Текст Протокола с персидского оригинала переведен на русский язык автором статьи.

которые тем временем могли бы быть там учинены.

**Статья II.** Вследствие ст. VI основного договора от сего числа, в силу которой е.в. персидский шах взял на себя торжественное обязательство уплатить е.в. императору всероссийскому денежное возмещение в размере десяти куруров туманов, которые сегодня в обороте<sup>10</sup>, или двадцати миллионов рублей серебром, высокие договаривающиеся стороны условились, что три курура туманов будут выплачены российским уполномоченным или их поверенным в первые восемь дней сразу же после подписания означенного договора, два курура туманов – в течении пятнадцать дней в Тебризе<sup>11</sup>, три курура туманов будут им выплачены 1 (13) апреля с.г., или 29-го числа Рамазана 1243 г.<sup>12</sup>, а два остающихся курура, дополняющих сумму в десять куруров туманов, которые Персия обязалась уплатить России, будут внесены 1 (13) января 1830 г., или 22 числа Джамади 1245 г.<sup>13</sup>

**Статья III.** Дабы обеспечить е.в. императору всероссийскому своевременную и полную выплату упомянутого возмещения, высокие договаривающиеся стороны условились, что **вплоть до окончательной уплаты восьми куруров туманов вся провинция, именуемая Азербайджаном, останется под непосредственной властью русских войск и будет управляться исключительно в интересах России** таким образом, чтобы временная администрация, учрежденная в настоящее время в Тавризе, по-прежнему осуществляла свою власть и деятельность, надзирая за поддержанием порядка и внутреннего спокойствия и выполнением мер, способных обеспечить содержание и снабжение провиантом армейского корпуса, который должен временно занимать вышеназванную провинцию; **если же упомянутая сумма в восемь куруров туманов не будет, не дай Бог, выплачена целиком к 15 (27) августа с.г., или к 1-му числу Сафара 1244 г.<sup>14</sup>, имеется и будет иметься в виду, что в таком случае вся провинция, именуемая Азербайджаном, будет навечно отделена от**



Протокол в оригинале на фарси

**Персии** и е.в. император всероссийский получит полное право либо сделать ее неотъемлемой частью своей империи, либо учредить там независимые и наследственные ханства под своим непосредственным и исключительным покровительством. Что же касается денежных сумм, которые в соответствии с вышеуказанными соглашениями будут к тому времени уже выплачены России, то условлено, что они останутся безвозмездно в ее распоряжении

10 В русском варианте Договора и в Протоколе написано: раидже т.е. оставили в персидском варианте, которое для русскоязычного человека непонятно.

11 В русском варианте Протокола написано: через пятнадцать дней.

12 В русском варианте Протокола написано: или 26-го числа следующего Рамазана.

13 В русском варианте Протокола дата по календарю хиджры отсутствует.

14 В русском варианте Протокола написано: к 15-му числу Сафара 1244 г.

и не подлежат возвращению. Но в этом предположительном случае Персия будет полностью освобождена от любых других денежных обязательств в отношении России. Вместе с тем решено, что после уплаты е.в-вом персидским шахом двух куруров туманов из трех, кои должны последовать за первыми пятью курурами оговоренного возмещения, русские войска будут выведены из всего Азербайджана не позднее чем через месяц, и он будет возвращен персидским властям, за исключением крепости и провинции Хой, которые останутся под властью русских войск в качестве гарантии выплаты вышеназванного третьего курура туманов, подлежащего полной уплате к 15 (27) августа с.г. Генерал, под началом которого будет находиться корпус русской армии, заранее получит инструкции, необходимые для возвращения и эвакуации, либо полной, либо частичной, провинции, именуемой Азербайджаном, в зависимости от того, выплатит ли е.в. шах в установленный срок российскому императорскому двору все упомянутые восемь куруров туманов или же только семь куруров туманов. Одновременно временная администрация в Тавризе сложит с себя обязанности по управлению, которые на нее возложены, а персидские комиссары, назначенные с этой целью е.в. шахом, немедленно приступят к исполнению своих обязанностей. При этом ни в коей мере не должны нарушаться порядок и общественное спокойствие, а также постановления и обязательства, содержащиеся в основном договоре от сего числа, равно как и в настоящих дополнительных статьях.

**Статья IV.** Поскольку корпусу русской армии, который в силу предыдущей статьи временно оккупирует Азербайджан, будет предоставлена неограниченная свобода расквартирования соответственно с удобствами или волей главнокомандующего русской армией на всей территории этой страны<sup>15</sup>, условлено, что персидские войска, все еще остающиеся в какой-либо части Азербайджана, незамедлительно очистят ее и отступят во внутренние провинции Персии.

**Статья V.** Дабы предотвратить все то, что

способно нарушить порядок и воинскую дисциплину, которые важно сохранить в войсках обеих сторон в ходе временной оккупации, предусмотренной предыдущими статьями, условлено, что любой русский дезертир, который перейдет на сторону персов, подлежит немедленному аресту персидскими властями и безотлагательной передаче ближайшему командиру русских войск; любой дезертир из персидских войск, перешедший на сторону русских, также будет немедленно передан ближайшему персидскому командиру.

**Статья VI.** Сразу же после размена ратификациями обе стороны назначат комиссаров, с тем чтобы приступить к демаркации пограничной линии, которая определена ст. IV основного договора от сего числа, и составить ее точную карту; один экземпляр этой карты, скрепленный подписью соответствующих комиссаров, будет представлен на утверждение главнокомандующего в Грузии, а другой совершенно идентичный, – на утверждение е.к.выс-ва принца Аббаса Мирзы. Затем состоится обмен этими картами, которые будут иметь силу и служить нормой в будущем.

Настоящие отдельные статьи, предназначенные дополнить основной договор от сего числа и совершенные в двух экземплярах, будут иметь такую же силу и действие, как если бы они были полностью включены в него. В удостоверение чего мы, соответствующие уполномоченные, подписали их и скрепили своими гербовыми печатями. Заключено в селении Туркманчай 10 февраля в лето от Рождества Христова 1828 г. и 5 Шабана 1243 г. Хиджры.

По усмотрению и с одобрения принца (*наиб-султана*<sup>16</sup>) подписал министр иностранных дел Мирза Абуль Хасан-хан.<sup>17</sup>

На фотографии представлен текст третьего Протокола в оригинале на фарси.

Этот протокол обосновал условия выплаты контрибуции Ираном России в размере 20 млн. рублей серебром в соответствии со статьей 6 Туркменчайского договора. Согласно протоколу, компенсацию следовало выплатить в течение 6 месяцев, в противном случае Южный

15 В русском варианте Протокола написано: этой провинции. Слово «мамлякат» на фарси означает страну.

16 Курсив автора.

17 В русском варианте Протокола написано: (М.П.) Иван Паскевич (М.П.), А.Обресков Видел и утвердил наиб-султан (М.П.). А также подписал министр иностранных дел Мирза Абуль Хасан-хан (М.П.)

Передняя и задняя внешняя обложка договора



Азербайджан отходил к России. Для гарантии своевременной выплаты денег Россия оставила в Южном Азербайджане войсковой контингент.

Однако когда посольство России направило предупреждение о наступлении срока выплаты, **выяснилось, что шахское правительство не располагает нужной суммой. Только после того, как посол Великобритании в Иране Макдональд гарантировал выплату оставшейся части контрибуции - 100000 туманов, Россия вывела свой последний военный отряд из Хоя.**

Таким образом, Туркменчайский договор, не без помощи соперника Российской империи – Великобритании завершил раздел азербайджанских земель между Россией и Ираном.

В соответствии со статьей XI соглашения между РСФСР и Ираном от 1921 г., Туркменчайский договор официально аннулирован странами-подписантами. 🌿

The Turkmenchay peace treaty signed between **Russia** and Iran in 1828 drew a line the wars that took place between these countries in 1804-1813 and 1826-1828. Its main result is the division of Azerbaijani lands between the said powers. The author examines an article of the treaty that defines the new border between the two countries, clarifies the differences between the Russian and Farsi versions of the text, and shed light on a clause that served as the basis for a mass resettlement of Armenians from Iran to Russia's new possessions in Azerbaijan. Also examined is a protocol to the treaty requiring Iran to pay indemnities to Russia and to transfer the Southern Azerbaijan to Russia in the case of non-payment. The author analyzes political implications of the treaty of Turkmenchay for the people of Azerbaijan who were divided not only politically but also socioeconomically and culturally.